

Słoneczko Promiennik na gaz

GAS-4500Wt-BT

GAS-4500Wt-ST

Instrukcja obsługi

PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ: PRZECZYTAJ I PRZESTRZEGAJ WSZYSTKICH INSTRUKCJI. UMIEŚĆ INSTRUKCJĘ W BEZPIECZNYM MIEJSCU, DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.

TEN OGRZEWACZ PRZEZNACZONY JEST WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU NA ZEWNĄTRZ

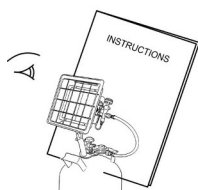
OSTRZEŻENIE: JEŚLI INFORMACJE ZAWARTE W TEJ INSTRUKCJI NIE BĘDĄ DOKŁADNIE PRZESTRZEGANE UŻYTKOWANIE MOŻE SPOWODOWAĆ POŻAR LUB WYBUCH, POWODUJĄC SZKODY MIENIA, OBRAŻENIA CIAŁA LUB UTRATĘ ŻYCIA.

Parametr techniczny	
Model	GAS-4500Wt-ST (KF-009C), GAS-4500Wt-BT (KF-009G),
Kategoria urządzenia	I3B/P(37)
Rodzaj gazu	G30
Ciśnienie gazu (marmur)	37
Średnica wtryskiwacza (mm)	0.93
Kraje docelowe	PL
Dopływ ciepła (Hs) KW(g/h)	4,5 kW (330 g/h)
Zapłon	bez zapłonu

CE 2531

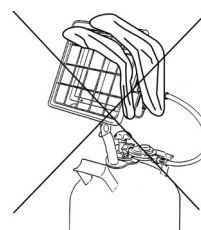
- ◆ UŻYWAJ TYLKO NA ZEWNĄTRZ, NIGDY NIE UŻYWAJ W WEWNĄTRZ. STOSOWAĆ W DOBRZE WENTYLOWANYCH POMIESZCZENIACH
- ◆ PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM URZĄDZENIA
- ◆ TO URZĄDZENIE WYMAGA WEŻA I REGULATORA. SPRAWDŹ U DOSTAWCY GAZU
- ◆ TO URZĄDZENIE WYMAGA INSTALACJI PRZEZ KOMPETENTNĄ OSOBĘ
- ◆ NIE STOSOWAĆ W POJAZDACH WYPOCZYNKOWYCH, TAKICH JAK PRZYCZEPY KEMPINGOWE I SAMOCHODY

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



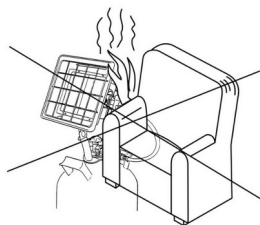
Zawsze używaj grzejnika zgodnie z instrukcją dołączoną do każdego grzejnika.

Przechowuj instrukcje w bezpiecznym miejscu.

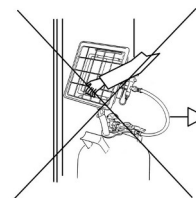


NIE kłaść ubrań ani innych materiałów na grzejniku.

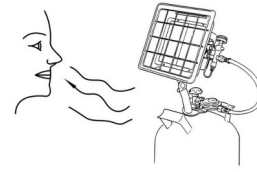
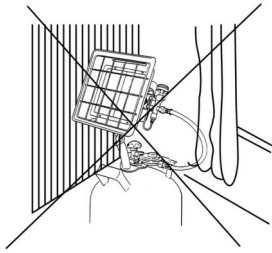
Oprócz niebezpieczeństwa lub pożaru, ich obecność może mieć wpływ na wydajność urządzenia.



NIE umieszczaj grzejnika w pobliżu mebli, foteli i tkanin



NIE przesuwaj włączonego grzejnika.



NIE umieszczaj grzejnika wzdłuż ścian lub w pobliżu mebli, firanek, bielizny pościelowej lub innych materiałów łatwopalnych, ponieważ może to spowodować ryzyko pożaru. Należy zachować następujące minimalne odległości; 50 cm z boku, 100 cm z przodu. **ZAWSZE kieruj grzejnik w stronę środka pustej przestrzeni.** Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli grzejnik znajduje się na powierzchni, która nie jest równa i zabezpieczona.

W przypadku podejrzenia nieszczelności należy zakręcić dopływ gazu na butli. **NIE** odłączać regulatora. Zgaś wszystkie włączone światła. Sprawdź wszystkie połączenia. Powoli włączaj gaz i szczotkuj złącza wodą z mydłem lub płynnym detergentem – w gazie utworzą się pęcherzyki. W przypadku stwierdzenia nieszczelności należy wyłączyć dopływ gazu i poinformować dostawcę gazu. **NIE** używaj grzejnika ponownie, dopóki nie zostanie on sprawdzony przez sprzedawcę.

KORZYSTANIE Z ŚRODOWISKA

Przeznaczony jest wyłącznie do użytku na zewnątrz, nigdy nie używaj go w pomieszczeniach zamkniętych. Twój grzejnik zużywa tlen, gdy jest używany. Z tego względu należy zapewnić odpowiednią wentylację w miejscu użytkowania grzejnika. Zapewnia to usunięcie produktów spalania i umożliwia przedostanie się powietrza zastępczego.

Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu, nie używaj urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Zapewnij odpowiednie oświetlenie. Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.

Poniższa tabela pokazuje najmniejsze rozmiary dobrze wentylowanego obszaru, odpowiednie dla każdego ustawienia ogrzewania oraz wentylację, która powinna być zapewniona.

DLA MODELI NA PODCZERWIEŃ

Liczba promieni Ciągłe W UŻYCIU	Dobrze wentylowany obszar ROZMIAR	WENTYLACJA	
		Niski poziom	Wysoki poziom
1	40 metrów sześciennych - powierzchnia 4*4m*2,5	40cm ²	40cm ²
2	70 metrów sześciennych - powierzchnia 7*4m*2,5	70cm ²	70cm ²

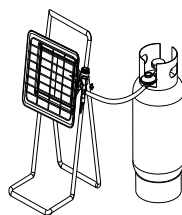
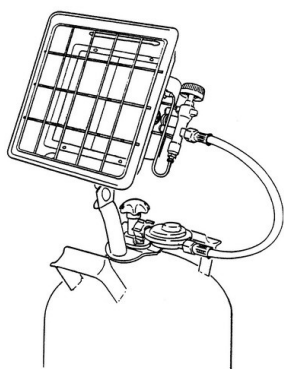
ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- Stosować wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu na zewnątrz.
- Urządzenia nie należy używać w piwnicach ani poniżej poziomu gruntu. Nie do użytku domowego.
- Zawsze używaj grzejnika zgodnie z instrukcją dołączoną do każdego grzejnika.
- Przechowuj instrukcje w bezpiecznym miejscu.
- Wymiana butli musi odbywać się NA ZEWNĄTRZ w atmosferze wolnej od płomieni.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku z butlami z PROPANEM o pojemności od 7 kg do 15 kg.
- Podczas podłączania butli należy sprawdzić węże pod kątem uszkodzeń lub uszkodzeń. Jeżeli są uszkodzone wąż należy wymienić.
- NIE umieszczaj grzejnika w pobliżu materiałów łatwopalnych. Należy zachować następujące minimalne odległości: 100 cm z boków, 150 cm z przodu lub 200 cm nad grzejnikiem.
- Nie należy nigdy ustawiać grzejnika powierzchnią promieniującą skierowaną w stronę cylindra.
- Wąż do tego modelu musi być zgodny ze specyfikacją węży obowiązującą w kraju przeznaczenia.
- Ten grzejnik NIE jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach zamkniętych
- Grzejnika można używać wyłącznie do ogrzewania pomieszczeń.
- Nie używaj grzejnika podczas snu
- Nie używaj grzejnika w wysokich mieszkaniach
- Nie używaj grzejnika w piwnicach, łazience lub sypialni
- W przypadku podejrzenia nieszczelności należy zakręcić dopływ gazu na butli.
- NIE odłączać regulatora. Zgaś wszystkie otwarte światła. Sprawdź wszystkie połączenia. Powoli włączaj gaz i myj złącza wodą z mydłem lub płynnymi detergentami, gdyż w przypadku wycieku gazu utworzą się pęcherzyki. W przypadku stwierdzenia wycieku należy wyłączyć dopływ gazu i poinformować dostawcę gazu. NIE używaj grzejnika ponownie, dopóki nie zostanie on sprawdzony przez sprzedawcę.

Instrukcja instalacji

- Upewnij się, że wszystkie elementy stoją bezpiecznie. Upewnij się, że grzejnik, wąż gazowy i butla gazowa są bezpieczne.
- Aby przymocować uchwyt do butelki, użyj śruby zaciskowej
- Przykręć regulator ciśnienia i wąż gazowy do zaworu butli z gazem.
- Za pomocą nakrętki motylkowej i uszczelki chryzantemowej ustaw grzejnik w wymaganej pozycji i zamocuj go na stojaku
- Przykręć drugi koniec węża gazowego do zaworu bezpieczeństwa.
- Upewnij się, że wszystkie połączenia śrubowe są prawidłowe.

Przed uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić koniecznie nakrętki śrubowe pod kątem wycieków gazu za pomocą sprayu do wykrywania nieszczelności lub mydła ługowego. W razie potrzeby dokręć je.



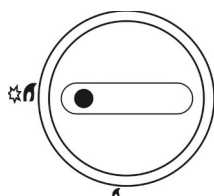
Instrukcje dotyczące rozpalania. (Urządzenie montowane na stojaku)

Z grzejnika można korzystać wyłącznie, gdy:

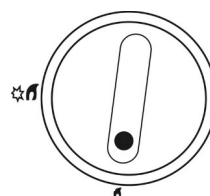
Grzejnik montowany jest nad butlą z gazem. Element promiennikowy grzejnika musi być zawsze skierowany w stronę cylindra, a wąż powinien znajdować się z tyłu urządzenia.

Grzejnika nie wolno nigdy używać oddzielnie od uchwytu.

ROZPALANIE



START / Poz. 1 (wysoki)



Poz. 2 min)

- Upewnij się, że zmontowany grzejnik znajduje się we właściwej pozycji. Podłączyć reduktor do zaworu butli z gazem zgodnie z instrukcją dołączoną do reduktora, aby zapewnić prawidłowe połączenie.
- Włącz zawór butli lub wyłącznik regulatora i sprawdź, czy na złączu regulatora nie ma wycieków za pomocą wody z mydłem lub płynu do wykrywania nieszczelności. Jeśli pojawiają się pęcherzyki, oznacza to, że połączenie jest nieszczelne. Zakręć zawór butli lub wyłącznik regulatora i skonsultuj się z dostawcą gazu w celu usunięcia wycieku. Nie używaj grzejnika, jeśli jest nieszczelny.
- **Do zapłonu grzejnika**
Włączyć pistolet iskrowy i zbliżyć się do powierzchni płyty ceramicznej, a następnie nacisnąć pokrętko regulacji gazu w poz. 1, Spowoduje to zapalenie palnika, przytrzymaj pokrętko sterujące przez kolejne 10 sekund. Palnik powinien pozostać zapalony. Jeśli palnik nie gaśnie, odczekaj 5 minut i powtórz tę sekwencję.
- Aby ustawić minimalną moc grzania, należy obrócić pokrętko do pozycji 2
- Aby wyłączyć grzejnik. Wyłączyć dopływ gazu na zaworze butli lub wyłączniku regulatora, a następnie po zgaśnięciu palnika wyłączyć kontrolę gazu, obracając pokrętko sterujące w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do pozycji 1
- Nigdy nie odłączaj reduktora od butli, gdy grzejnik jest włączony. Przed odłączeniem regulatora należy zawsze sprawdzić, czy palnik zgasł.

PODŁĄCZENIE DO BUTLI

Zawsze, gdy przebywasz sam na świeżym powietrzu, zachowaj odległość od płomieni lub źródeł ognia i postępuj w następujący sposób.

- Umieścić grzejnik w prawidłowej pozycji butli napełnionej gazem
- Przymocuj reduktor gazu do butli gazowej.
- Włącz regulator.
- Jeżeli reduktor nie jest dołączony do zestawu, prosimy o kontakt ze sprzedawcą gazu w celu dobrania odpowiedniego typu butli z gazem.
- Aby uniknąć skręcenia węża należy pamiętać o sprawnym połączeniu węża z reduktorem i urządzeniem.
- Długość węża nie mniejsza niż 50 cm, typ PVC lub guma, zgodna z BS3212-klasa 2/EN1763-1-klasa 3 / EN16436-1:2014+A3:2020
- WAŻNY TEST NA WYCIEK:
- Czynność tę należy przeprowadzić w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, wolnym od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Po podłączeniu reduktora do butli włącz sterowanie regulatorem. Posmaruj wszystkie połączenia węży, połączenia rurowe z zaworem i zaworem butli z gazem roztworem detergentu i wody w proporcjach 50:50. Tworzący się strumień pęcherzyków wskazuje na nieszczelność. W przypadku stwierdzenia nieszczelności należy zakręcić reduktor i odłączyć reduktor od butli, a następnie wyjąć butlę z gazem na zewnątrz lub do dobrze wentylowanego pomieszczenia. Skontaktuj się z dostawcą gazu, aby uzyskać pomoc. NIE UŻYWAJ GRZEJNIKA.
- Po pomyślnym przeprowadzeniu testu szczelności zamknij tylne drzwiczki nagrzewnicy. Może zaistnieć konieczność nieznacznego przesunięcia grzejnika, aby regulator i wąż zmieściły się z tyłu bez załamывania węża
- Należy regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wymieniać wąż

Uwaga: Umieść butlę w odpowiednim i bezpiecznym miejscu

JAK ZMIENIĆ BUTLĘ Z GAZEM

- Butle należy wymieniać w środowisku niepalnym i dla niepalących.
- Zamknąć zawór butli z gazem,
- Odkręcić regulator od zaworu z butli i wyjąć urządzenie, wyjąć pustą butlę z grzejnika.
- Znajdź naszą informację, czy na miejscu znajduje się uszczelka regulatora ciśnienia.
- Załóż urządzenie na nową butlę gazową i postępuj zgodnie z opisem w „Instrukcji montażu i uruchomienia urządzenia”.
- Postępując zgodnie z krokami opisanymi w punkcie „podłączanie butli”, podłącz nową butlę.

WAŻNE

- Ważne jest, aby wszystkie połączenia gazowe zostały wykonane prawidłowo, aby zapobiec wyciekom. Nigdy nie używaj zapalek do sprawdzania szczelności gazu. Aby sprawdzić wyciek, użyj wody z mydłem.
- Używaj butli zawsze w pozycji pionowej. Używanie butli w pozycji poziomej spowoduje uszkodzenie grzejnika i stwarza poważne warunki bezpieczeństwa.

- Jeśli używana jest nowo napełniona butla, zapłon może ulec pogorszeniu, ponieważ w butli może znajdować się gaz obojętny. W takim wypadku należy wymienić butlę na inną, częściowo zużytą.
- To urządzenie wymaga węża i reduktora. Aby zastosować właściwy wąż, należy zasięgnąć porady u dostawcy gazu i reduktora gazu.
- Osłona urządzenia ma zapobiegać ryzyku pożaru lub obrażeń w wyniku oparzeń i nie należy jej usuwać na stałe.

NIE ZAPEWNIĄ PEŁNEJ OCHRONY MAŁYM DZIECIOM I OSOBOM O OGRANICZONYCH MOŻLIWOŚCIACH UMYSŁOWYCH I MOTORYCZNYCH.

OSTRZEŻENIE:

- Przed użyciem tego urządzenia przeczytaj niniejszą instrukcję.
- Użyj odpowiedniego regulatora, który jest przymocowany do odpowiedniej butli z gazem
- Nigdy nie odłączaj reduktora, gdy zawór butli lub reduktor są otwarte.
- Nie wymieniaj butli w obszarach, w których występuje otwarty ogień.
- Nie narażaj cylindra na działanie ekstremalnych temperatur.
- Nie umieszczaj żadnych innych butli w pomieszczeniu, w którym używany jest grzejnik.
- Nie wkładać palca ani żadnego innego materiału przez przedni panel grzejnika.
- Pozostaw co najmniej 1 metr odległości pomiędzy grzejnikiem a drugim źródłem ciepła.
- Nie pozwól, aby osoby nieuprawnione ingerowały w Twój grzejnik.
- Nie wolno używać grzejnika bez butli z gazem zamontowanej w celu zapewnienia stabilności.
- Nie zakrywaj grzejnika.
- Tkaniny, odzież i inne materiały łatwopalne mogą się zapalić, jeśli zostaną umieszczone przy wylotach grzejnika.
- W przypadku wycieku należy wyłączyć urządzenie na zaworze butli i odłączyć reduktor od butli.
- Po użyciu wyłączyć urządzenie zaworem butli z gazem.
- Używać wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

SKŁADOWANIE

- Odłącz cylinder.
- Przechowywać butlę w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, z dala od materiałów palnych.
- Najlepiej przechowywać je w schowku na zewnątrz..
- Grzejnik należy umieścić w suchym i niezapyłonym pomieszczeniu w oryginalnym opakowaniu.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- NIE CZYŚCIĆ grzejnika, gdy jest włączony lub właśnie wyłączony.
 - Użyj miękkiej, suchej szmatki.
 - Nie czyścić substancjami agresywnymi, ściernymi lub łatwopalnymi: mogą one spowodować pożar lub uszkodzenie lakieru
 - Okresowo sprawdzaj, czy wąż jest nienaruszony i czy nie przeterminował się, a jeśli tak, wymień go.
- Nie używaj zbyt długich lub krótkich węży, prawidłowa długość jest oryginalna

- Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez wyspecjalizowany personel i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.
- Aby zapewnić prawidłową pracę palnika, zalecamy coroczną konserwację w autoryzowanym serwisie.
- NIE DOKONUJ ŻADNYCH MODYFIKACJI grzejnika, jest to niebezpieczne!
- Raz w roku należy zlecić kontrolę grzejnika wykwalifikowanemu, autoryzowanemu specjalście.



UWAGA: pająki lub małe owady mogą zamieszkać wewnątrz palnika, płomienia zapłonowego lub dysz, zmieniając przepływ gazu i spalanie; wskazane jest częste sprawdzanie powyższych punktów i zlecenie ich czyszczenia (w razie potrzeby) wyspecjalizowanemu personelowi. (Ten rodzaj usługi nie jest objęty gwarancją)



- To urządzenie wymaga węża i reduktora.
- **Należy go instalować wyłącznie w dobrze wentylowanym pomieszczeniu na zewnątrz i w atmosferze wolnej od płomieni.**
- Nie można go stosować w pojazdach, przyczepach kempingowych ani przyczepach kempingowych.
- Tego urządzenia nie należy instalować w wysokich mieszkaniach ani w piwnicach, łazienkach lub sypialni.
- Zawsze sprawdzaj wycieki przed i po wymianie cylindra.
- Ważne jest, aby wszystkie połączenia gazowe zostały wykonane prawidłowo, aby zapobiec wyciekom. Nigdy nie używaj zapalek do sprawdzania szczelności gazu. Użyj wody z mydłem.
- Używaj butli zawsze w pozycji pionowej. Używanie butli w pozycji poziomej, leżącej może spowodować uszkodzenie grzejnika i spowodować poważne problemy.
- Jeśli używana jest nowo napełniona butla, zapłon może być zakłócony, ponieważ w butli może znajdować się gaz obojętny. W takim wypadku należy wymienić butlę na inną, częściowo zużytą.
- Kiedy zapalasz grzejnik po raz pierwszy lub jeśli od ostatniego użycia minęło dużo czasu, najpierw zapal grzejnik na świeżym powietrzu (w ogrodzie lub na balkonie). Po 15 minutach zabierz grzejnik do środka.
- **Nie** używaj grzejnika podczas snu.
Nie używaj grzejnika w wysokich mieszkaniach.
Nie używaj grzejnika w piwnicach, łazienkach i sypialniach.
Nie wystawiaj urządzenia na działanie deszczu,
Nie używaj urządzenia w wilgotnym lub mokrym środowisku.
Zapewnij odpowiednie oświetlenie.
Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.
NIE UŻYWAJ TEGO OGRZEWACZA W STAŁYM MIESZKANIU
- To urządzenie wymaga węża i reduktora. Skontaktuj się z dostawcą gazu. Aby zastosować odpowiedni wąż, należy zasięgnąć porady u dostawcy gazu i reduktora.
- Osłona urządzenia ma zapobiegać ryzyku pożaru lub obrażeń w wyniku oparzeń i nie należy usuwać na stałe żadnej jej części.

**NIE ZAPEWNIĄ PEŁNEJ OCHRONY MAŁYM DZIECIOM ANI OSOBOM
NIEPEŁNOSPRAWNYM**

**Przed wezwaniem serwisu zapoznaj się z wykresami na kolejnych stronach, co może uchronić Cię przed wzywaniem serwisu
NAPRAWY MOGĄ BYĆ WYKONYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ AUTORYZOWANE, kompetentne osoby**

Rozwiązywanie problemów

	Problem	Problem Przyczyna	Co robić
Techniczne problemy	Zapach gazu	Luźne połączenie regulatora i węża	Do kontroli wycieków użyj formy mydła, sprawdź cały system połączeń i wymień uszkodzone części
		Poluzowane połączenie zaworu i rury	
		Rura pęknięta	
	Zapach gazu	Brakujący kawałek szamotu ceramicznego	Wymień palnik na nowy. Lub Sprawdź obwód każdej płytki i zlokalizuj miejsce, w którym przemieściła się część szamotu. Naprawić za pomocą PYRUMY i pozostawić do zestalenia na ok. 48 godzin.
	Nieefektywne spalanie na palniku ceramicznym	Zanieczyszczone wloty gazu	Proszę wyczyścić wtryskiwacze powietrzem
	Jeśli nie ma zapłonu	Wadliwy zapłonnik	Sprawdź zapłonnik i w razie potrzeby wymień uszkodzony zapłon
		Wadliwa iskra – świeca	Sprawdź kabel zapłonnikowy i w razie potrzeby wymień uszkodzony zapłon
		Uszkodzony kabel zapłonu	Sprawdź świecę zapłonową i połączenia, w razie potrzeby wymień uszkodzony zapłonnik
	Płomień palnika zgasł podczas pracy	Skończył się gaz	Zmień butlę z gazem
		Element termiczny nie jest wystarczająco ciepły	Spróbuj uruchomić ponownie
		Skrzydło lub przeciąg zgasił płomień	Umieść urządzenie z dala od wiatru i przeciągów, poczekaj kilka minut, aż ostygnie i spróbuj uruchomić je ponownie
		Wadliwa termopara	Wymień uszkodzoną termoparę
		Wadliwy zawór magnetyczny	Wymień zawór magnetyczny

Ogólny problem	Nagrzewnica nie pozostaje włączona po zwolnieniu nacisku z przycisku zapłonu	Złe ustawienie mocy przy pierwszym procesie	Obróć pokrętło sterujące do pozycji „START” i naciśnij na 10 sekund, jednocześnie wciskając przycisk zapalnika piezoelektrycznego, aby zapalić
	Nie można było włączyć grzejnika	Nie podłączono reduktora gazu do butli z gazem	Podłącz grzejnik do butli z gazem i upewnij się, że nie ma zapachu, a następnie postępuj zgodnie z instrukcją, aby włączyć grzejnik
		Sterowanie butlą gazową jest zamknięte	Proszę włączyć sterowanie butlą z gazem 10

Deklaracja CE

Malis B. Machoński sp. k. Oświadcza, że urządzenie Maltec Nagrzewnica gazowa GAS-4500Wt-BT, GAS-4500Wt-ST spełnia wszystkie wymagania Dyrektywy 2009/125/EC ZAŁĄCZNIK I oraz spełnia następujące normy:

(UE) 2015/1186

EN 449:2002+A1:2007

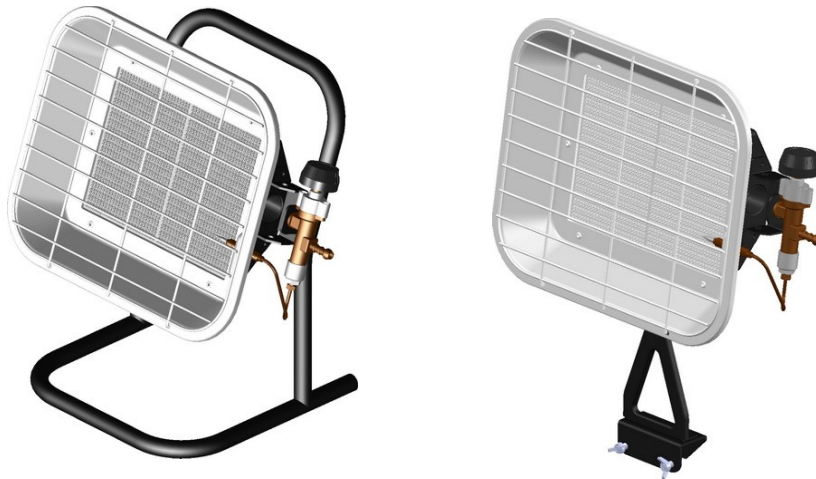
(UE) 2015/1188

EN 461:1999+A1:2004

Importer:

Malis B. Machoński sp. k.
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl

Bartosz Machoński



MalTec Gas heater

GAS-4500Wt-BT

GAS-4500Wt-ST


Instruction Manual

**READ INSTRUCTIONS CAREFULLY: READ AND FOLLOW ALL INSTRUCTIONS.
PLACE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE.**

THIS HEATER IS FOR OUTDOOR USE ONLY

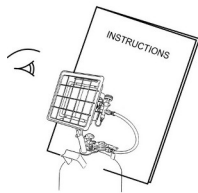
WARNING: IF THE INFORMATION IN THIS MANUAL IS NOT FOLLOWED EXACTLY. A FIRE OR EXPLOSION MAY RESULT CAUSING PROPERTY DAMAGE. PERSONAL INJURY OR LOSS OF LIFE.

Technical Parameter	
Model	GAS-4500Wt-ST (KF-009C), GAS-4500Wt-BT (KF-009G),
Appliance category	I3B/P(37)
Type of gas	G30
Gas Pressure (mbar)	37
Injector's diameter(mm)	0.93
Destination countries	PL
Heat input (Hs) KW(g/h)	4.5KW (330g/h)
Ignition	without ignition



- ◆ OUTDOORS USE ONLY, NEVER USE INDOORS. USE IN WELL VENTILATED AREAS
- ◆ READ THE INSTRUCTION BEFORE USING THE APPLIANCE
- ◆ THIS APPLIANCE REQUIRES A HOSE AND REGULATOR, CHECK WITH YOUR GAS SUPPLIER
- ◆ THIS APPLIANCE REQUIRES INSTALLATION BY A COMPETENT PERSON
- ◆ DO NOT USE IN LEISURE VEHICLES SUCH AS CARAVANS AND AUTOCARAVANS

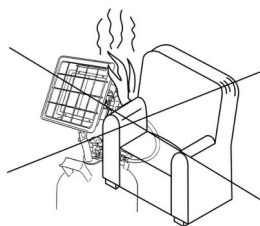
SAFETY PRECAUTIONS



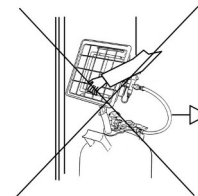
Always use heater in accordance with instructions supplied with each heater. Keep instructions in a safe place.



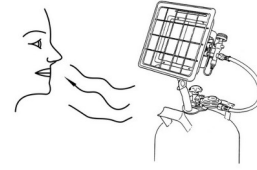
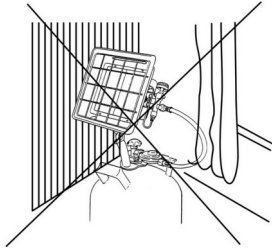
DO NOT place clothes or other materials on the heater. As apart from danger or fire, their presence could affect the efficiency of the appliance.



DO NOT position heater close to furniture, armchairs and fabrics



DO NOT move heater when lit.



DO NOT position heater alongside a walls or near furniture, net curtains, bed linen or any other inflammable materials as this could result in the risk of fire. The following minimum distances should be respected; 50cm from side, 100 cm from front. **ALWAYS face heater towards center of empty space.** Special care should be taken if the heater is on a surface which is not level or secure.

If a leak is suspected, turn the gas off at the cylinder. **DO NOT** disconnect the regulator. Extinguish all naked lights. Check all connections. Slowly turn the gas on and brush the connections with soapy water or liquid detergent, a gas will form bubbles. If a leak is found, turn the gas off and inform your gas supplier. **DO NOT** use the Heater again until it has been checked by your dealer.

USING ENVIRONMENT

This heater is for outdoors use only, never use this heater indoors. Your heater consumes oxygen while it is in use. For that reason, adequate ventilation should be provided in the place in which the heater is used. This ensures the removal of products of combustion and allows the entry of replacement air.

Do not expose the appliance to rain, do not use the appliance in a moist or wet environment. Provide adequate lighting. Do not use the appliance near flammable liquids or gases.

The following table shows the smallest sizes of well ventilated area suitable for each heat setting and the Ventilation which should be provided.

FOR INFRARED MODELS

Number of Radiant Continuously IN USE	Well ventilated area SIZE	VENTILATION	
		Low Level	High Level
1	40 cubic meters-say.4*4m*2.5	40cm ²	40cm ²
2	70 cubic meters-say.7*4m*2.5	70cm ²	70cm ²

SAFETY PRECAUTIONS

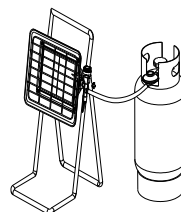
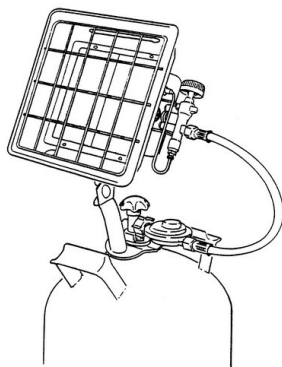
- Use only in a well ventilated area outdoor place.
- The appliance shall not be used in basements or below ground level. Not for domestic use.
- Always use Heater in accordance with instructions supplied with each heater.
- Keep instructions in a safe place.
- The changing of cylinders must be undertaken OUTDOORS in a flame free atmosphere.

- The appliance is designed for use with PROPANE cylinders of between 7 kg to 15 kg gas capacity.
- Hoses must be checked for wear or damage when connecting the cylinder. If damaged
- the hose must be replaced.
- DO NOT position heater near flammable materials. The following minimum distances should be respected: 100 cm from sides, 150 cm from front or 200 cm above the heater.
- The heater must never be placed with the radiant surface facing the cylinder.
- The hose for this model must conform to the specification for hoses in the country of destination.
- This heater is NOT for use indoors
- This heater must only be used for space heating.
- Do not use your heater while sleeping
- Do not use your heater in high-rise flats
- Do not use your heater in basements, bathroom or bedroom
- If a leak is suspected, turn the gas off at cylinder.
- DO NOT disconnect the regulator. Extinguish all naked lights. Check all connections. Slowly turn the gas on and brush the connections with soapy water or liquid detergents a gas leak will form bubbles. If a leak is found, turn the gas off and inform your gas supplier. DO NOT use the Heater again until it has been checked by your dealer.

Installation instruction

- Make sure all components are standing safely. Make sure the heater, gas hose and gas bottle are safe.
- To fix the holder on the bottle, use a clamping screw
- Screw the pressure controller and the gas hose on the gas bottle valve.
- Use the butterfly nut and the Chrysanthemum gasket to put the heater to the required position and fix it on the stand
- Screw the other end of gas hose to the safety valve.
- Make sure all the screwing is right.

Before Putting the appliance into operation, check the necessarily the screw caps for any gas leak using a leak detection spray or lye soap. Retighten them if necessary.

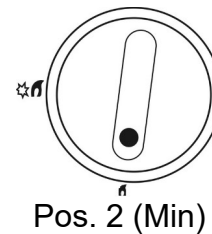
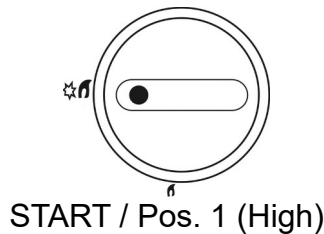


Lighting instructions. (Stand mounted appliance)

The heater must only be used when:

The heater is mounted upper the gas bottle. The heater radiant element must always face away for the cylinder with the hose trailing at the rear of the appliance. The heater must never be used separated from its holder unit.

FOR IGNITION



- Make sure the assembled heater is in a right position. Connect the regulator to the gas cylinder valve following the instructions supplied with the regulator to ensure correct connection.
- Turn on the cylinder valve or regulator switch and check for leakage on the regulator connection with soapy water or leak detection fluid. If bubbles are showing the connection has a leak. Turn off the cylinder valve or regulator switch and consult your gas supplier to rectify the leak. Do not use the heater if it has a leak.
- **For the heater ignition**
Turn on the spark gun and closing to the ceramics plate surface, and then Press the gas control Knob at Pos. 1, This will light the burner, hold in the control knob for a further 10 seconds. The burner should stay alight. If the burner does not stay alight, wait 5 minutes and retry this sequence.
- To adjust the heat power to minimum, turn the knob to Pos.2
- To turn the heater off. Turn off the gas supply at the cylinder valve or regulator switch and then once the burner has gone out turn off the gas control by turning the control knob clockwise to the Pos 1
- Never disconnect the regulator form the cylinder whilst the heater is alight. Always check that the burner is out first before disconnection the regulator.

CONNECTING TO THE CYLINDER

Whenever being outdoors alone, keep distance from the flames or sources of fire and proceed as follows.

- Place the heater in a correct position of gas filled cylinderr
- Clip on the gas regulator to the gas cylinder (fit for 15kg gas cylinder)
- Turn the regulator on.
- Where the regulator is not supplied please contact your gas dealer to advise of correct type for the gas cylinder being used.
- To avoid of twisting the hose, please make sure to connect the hose with regulator and heater smoothly
- The length of hose not less than 50cm, PVC or Rubber type, comply with BS3212-Class 2/EN1763-1-Class 3 / EN16436-1:2014+A3:2020
- **IMPORTANT TEST FOR LEAKS:**
- This must be carried out in a well-ventilated area, free from naked flames and any other sources of ignition. With the regulator connected to the cylinder turn on the

regulator control. Brush all hose connections, pipe connections to the valve and gas cylinder valve with a 50:50 solution of detergent and water. A stream of bubbles forming indicates a leak. If a leak is found turn off at the regulator and disconnect the regulator from the bottle and remove the gas cylinder outdoors or to a well ventilated area. Contact your gas supplier for assistance. **DO NOT USE THE HEATER.**

- After leak testing is satisfactorily carried out close the back door of the heater. It may be necessary to move the heater slightly to allow the regulator and hose to fit in the back without kinking the hose
- Need to regular checking and if necessary replacement the hose

Noted: Place cylinder in a proper and safe place

HOW TO CHANGE A CYLINDER

- Cylinders must be replaced in a non-flammable and non-smoking environment.
- Close the gas bottle valve,
- Unscrew the regulator from the Valve from the cylinder and remove the appliance, take the empty cylinder away from the heater.
- Find our if there is pressure controller sealing in place.
- Put the appliance on a new gas bottle and continue as specified in “Instructions for installation and putting the appliance into operation”.
- Following the steps described under “connecting the cylinder”, connect a new cylinder.

IMPORTANT

- It is important that all gas connections have been correctly made to prevent any leakage. Never use a match for gas leakage check. Use soapy water to check leakage.
- Use your cylinder always in upright position. Using the cylinders in horizontally layed down position will damage your heater and create serious safety conditions.
- If a newly-filled cylinder is used, ignition might impair as there may be some inert gas present in the cylinder. In this case, change the cylinder with another one which is partially used.
- This appliance requires a hose and a regulator. Please seek advice from your gas and gas regulator supplier so as to use correct hose.
- The guard on the appliance is to prevent risk of fire or injury form burns and it should not be permanently removed.

IT DOES NOT GIVE FULL PROTECTION FOR YOUNG CHILREN OR THE WEAK.

WARNING:

- Read this instructions before using this appliance.
- Use an appropriate regulator which is fixed to a properly gas bottle
- Never disconnect the regulator while cylinder valve or regulator is open.
- Don't change cylinders with in areas in which open fire exists.
- Don't expose your cylinder to extreme heat.
- Don't locate any other cylinders with in the space in which your heater is used.
- Do not insert your finger or any other material through the front panel of the heater.

- Leave at least 1 metre distance between your heater and the other heat source.
- Do not let unauthorized persons interfere with your heater.
- This heater must not be used without a gas cylinder fitted for stability purposes.
- Do not cover your heater.
- Fabrics, clothing and other flammable materials may ignite if placed against the outlets of your heater.
- In the event of leakage, the appliance shall be turned off at the cylinder valve and the regulator disconnected from the cylinder.
- After use, turn off the appliance at the gas container valve.
- Only use in a well ventilated area.

STORAGE

- Disconnect cylinder.
- Store cylinder in a well-ventilated area away from combustible material.
- Storage should preferably be in an outhouse.
- The heater should be covered in a dry, dust-free medium in its original package.

MAINTENAINCE AND CLEANING

- DO NOT CLEAN the heater when it is lit or just turned off.
- Use a soft, dry cloth.
- Do not clean with aggressive, abrasive or inflammable substances: they could cause a fire or damage the paint
- Periodically check that the hose is intact and not expired and, if, have it replaced. Do not use too long or short hoses, the correct length is the original one
- Any repairs must be performed by specialized personnel and using original replacement parts.
- To ensure the proper operation of the burner, we recommend annual maintenance to be performed at an authorized service centre.
- DO NOT MAKE ANY MODIFICATIONS to the heater, it is dangerous!
- Have the heater checked by a qualified authorized expert once a year.



ATTENTION: spiders or small insects could take up residence inside the burner, pilot light or nozzles, altering the flow of gas and combustion; it is advisable to frequently inspect the above mentioned points and have them cleaned (if necessary) by specialized personnel. (This type of service is not covered by the warranty)



- This appliance requires a hose and a regulator.
- **It should be installed only in an outdoor well ventilated area and a flame-free atmosphere.**
- It cannot be used in vehicles, caravans or auto caravans.
- This appliance shall not be installed in high rise flats, basements. Bathrooms or bedroom.
- Always check leakage before and after you change the cylinder.

- It is important that all gas connections have been correctly made to prevent any leakage. Never use a match for gas leakage check. Use soapy water.
- Use your cylinder always in upright position. Using the cylinders in a horizontal, laid down position may damage your heater and create serious problems.
- If a newly filled cylinder is used, ignition might be impaired as there may be some inert gas present in the cylinder. In this case, change the cylinder with another one which is partially used.
- When you light your heater for the first time or if a long time has passed since your last usage, light your heater first in open air (garden or balcony). Take your heater inside after 15 min. have passed.
- **Do not** use your heater while sleeping.
Do not use your heater in high-rise flats.
Do not use your heater in basements, bathrooms or bedrooms.
Do not expose the appliance to rain,
Do not use the appliance in a moist or wet environment.
Provide adequate lighting.
Do not use the appliance near flammable liquids or gases.
DO NOT USE THIS HEATER IN A PERMANENT DWELLING
- This appliance requires a hose and a regulator, check with your gas supplier. Please seek advice from your gas and regulator supplier so as use correct hose.
- The guard on the appliance is to prevent risk of fire or injury from burns and no part of it should be permanently removed.

IT DOES NOT GIVE FULL PROTECTION FOR YOUNG CHILDREN OR THE INFIRM

Before calling for service, Review the charts on the following pages may save you from calling for service

REPAIRS ONLY TO BE CARRIED OUT BY AUTHORISED COMPETENT PERSONS

Troubleshooting

	Problem	Problem Cause	What To Do
Technical problems	Smell of gas	Regulator & hose connection loose	Use soap form for leakage control, check all connection system replace defected parts
		Valve & pipe connection loose	
		Pipe broken	
	Missing piece of ceramic fireclay	Replace with a new burner. Or Inspect perimeter of each plaque and locate place where some fireclay has been displaced. Repair with PYRUMA and leave to set for Approx. 48 hours.	
	Inefficient combustion on ceramic burner	Dirty gas inlets	Please clear injectors with Air
If there is no ignition	Defective ignitor	Check ignitor & replace defected ignitor if necessary	
	Defective Spark - Plug	Check cable of ignitor, &	

			replace defected ignitor if necessary
		Defective ignitor cable	Check spark – plug and connections, & replace defected ignitor if necessary
	Burner flame has extinguish during operation	Run out of gas	Change the gas bottle
		Thermal element has not been warm enough	Try restarting
		Wing or draught has extinguished the flame	Put the appliance out of reach of wind and draught, let it cool down for a couple of minutes and try to restart it
		Faulty thermocouple	Replace the faulty thermocouple
		Faulty magnetic valve	Replace the magnetic valve
General problem	Heater is not remain alight when pressure is released from ignition button	Wrong power setting at first process	Turn the control knob at “START” Position and press for 10 seconds, whilst press the Piezo igniter key to lit
	Heater could not be turned on	Did not connect the gas regulator to gas cylinder	Connect heater to the gas cylinder and ensure there is not smell, then follow the Instruction to turn on the heater
		Gas cylinder control is closed	Please turn on the gas cylinder control ₁₀

CE declaration

Malis B. Machoński sp. k. Declares that the Maltec device Gas heater GAS-4500Wt-BT, GAS-4500Wt-ST meets all the requirements of the 2009/125/EC ANNEX I and meets the following standards:

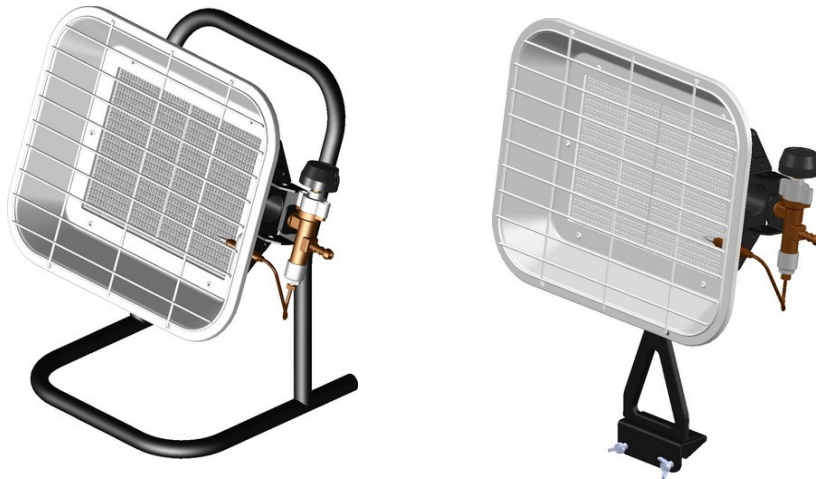
(EU) 2015/1186
(EU) 2015/1188

EN 449:2002+A1:2007
EN 461:1999+A1:2004

Importer:

Malis B. Machoński sp. k.
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl

Bartosz Machoński



MalTec Gasheizer
GAS-4500Wt-BT
GAS-4500Wt-ST
Bedienungsanleitung

LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG DURCH: LESEN UND BEFOLGEN SIE ALLE ANWEISUNGEN. BEWAHREN SIE DIE ANWEISUNGEN FÜR SPÄTERES NACHSCHLAGEN AN EINEM SICHEREN ORT AUF.

DIESE HEIZUNG IST NUR FÜR DEN AUßENBEREICH BESTIMMT

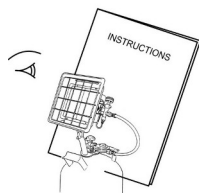
WARNUNG: WENN DIE INFORMATIONEN IN DIESEM HANDBUCH NICHT GENAU BEFOLGT WERDEN. ES KANN ZU EINEM BRAND ODER EINER EXPLOSION MIT SACHSCHÄDEN KOMMEN. PERSONENSCHÄDEN ODER TOD.

Technische Parameter	
Modell	GAS-4500Wt-ST (KF-009C), GAS-4500Wt-BT (KF-009G),
Geräteklasse	I3B/P(37)
Gasart	G30
Gasdruck (mbar)	37
Injektordurchmesser (mm)	0.93
Zielländer	FR
Wärmezufuhr (Hs) KW(g/h)	4,5 kW (330 g/h)
Zündung	ohne Zündung

CE 2531

- ♦ **NUR IM AUSSENBEREICH VERWENDEN, NIEMALS IM INNENBEREICH VERWENDEN. VERWENDUNG IN GUT BELÜFTETEN BEREICHEN**
- ♦ **LESEN SIE DIE ANLEITUNG VOR DEM GEBRAUCH DES GERÄTS**
- ♦ **DIESES GERÄT BENÖTIGT EINEN SCHLAUCH UND EINEN REGLER. ERFRAGEN SIE DIES BEI IHREM GASLIEFERANTEN.**
- ♦ **DIESES GERÄT MUSS DURCH EINE FACHKRAFT INSTALLIERT WERDEN**
- ♦ **NICHT IN FREIZEITFAHRZEUGEN WIE WOHNWAGEN UND AUTOCARAVANS VERWENDEN**

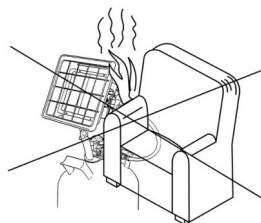
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN



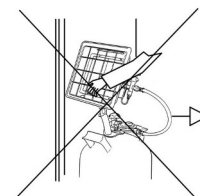
Verwenden Sie das Heizgerät stets gemäß den Anweisungen, die jedem Heizgerät beiliegen.
Bewahren Sie die Anleitung sicher auf.



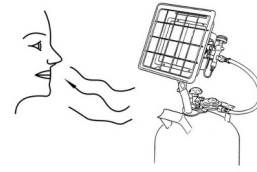
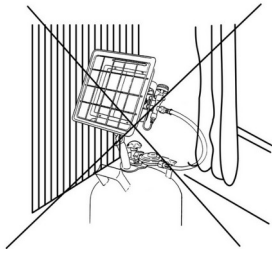
Legen Sie KEINE Kleidung oder andere Materialien auf die Heizung. Denn abgesehen von der Gefahr eines Brandes könnte ihre Anwesenheit auch die Effizienz des Geräts beeinträchtigen.



NICHT in der Nähe von Möbeln, Sesseln und Stoffen



NICHT, wenn es eingeschaltet ist.



NICHT neben eine Wand oder in die Nähe von Möbeln, Gardinen, Bettwäsche oder anderen brennbaren Materialien, da dies zu einem Brandrisiko führen kann. Folgende Mindestabstände sollten eingehalten werden: 50 cm von der Seite, 100 cm von vorne. **Richten Sie die Heizung IMMER auf die Mitte des leeren Raums.** Besondere Vorsicht ist geboten, wenn sich die Heizung auf einer Oberfläche befindet, die instabil oder unsicher ist.

Wenn Sie ein Leck vermuten, drehen Sie die Gaszufuhr zur Flasche ab. Trennen Sie den Regler **NICHT**. **Löschen Sie sämtliches offenes Licht. Überprüfen Sie alle Verbindungen. Drehen Sie das Gas langsam auf und bestreichen Sie die Anschlüsse mit Seifenlauge oder Flüssigwaschmittel, es bilden sich Gasbläschen. Wenn Sie ein Leck finden, drehen Sie das Gas ab und informieren Sie Ihren Gasversorger. Benutzen Sie das Heizgerät NICHT wieder, bevor es von Ihrem Händler überprüft wurde.**

UMWELT VERWENDEN

Dieses Heizgerät ist nur für den Einsatz im Freien bestimmt. Verwenden Sie dieses Heizgerät niemals in Innenräumen. Ihr Heizgerät verbraucht während des Betriebs Sauerstoff. Aus diesem Grund sollte am Einsatzort des Heizgeräts für eine ausreichende Belüftung gesorgt werden. Dadurch wird der Abtransport der Verbrennungsprodukte sichergestellt und die Zufuhr von Ersatzluft ermöglicht.

Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung. Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung. Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

In der folgenden Tabelle sind die kleinsten Größen gut belüfteter Bereiche aufgeführt, die für die jeweilige Wärmeeinstellung geeignet sind, sowie die Belüftung, die bereitgestellt werden sollte.

FÜR INFRAROT-MODELLE

Anzahl der Radianten Dauerhaft im Einsatz	Gut belüfteter Bereich GRÖSSE	BELÜFTUNG	
		Niedriges Niveau	Hohes Level
1	40 Kubikmeter – sagen wir 4 x 4 m x 2,5	40 cm ²	40 cm ²
2	70 Kubikmeter-sagen wir 7*4m*2,5	70 cm ²	70 cm ²

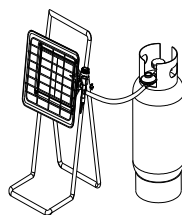
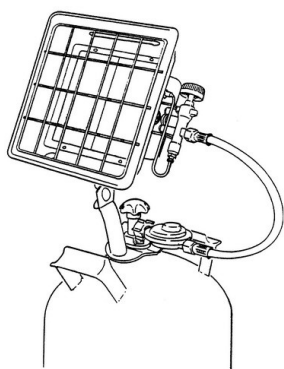
SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Nur in gut belüfteten Bereichen im Freien verwenden.
- Das Gerät darf nicht in Kellern oder unter der Erde verwendet werden. Nicht für den Hausgebrauch.
- Verwenden Sie das Heizgerät stets gemäß den Anweisungen, die jedem Heizgerät beiliegen.
- Bewahren Sie die Anleitung sicher auf.
- Der Flaschenwechsel muss IM AUSSENBEREICH in einer flammenfreien Atmosphäre erfolgen.
- Das Gerät ist für die Verwendung mit PROPAN-Flaschen mit einem Gasfassungsvermögen von 7 kg bis 15 kg ausgelegt.
- Beim Anschluss an die Flasche müssen die Schläuche auf Verschleiß oder Beschädigungen überprüft werden. Bei Beschädigung
- der Schlauch muss ausgetauscht werden.
- Stellen Sie das Heizgerät NICHT in der Nähe von brennbaren Materialien auf. Folgende Mindestabstände sollten eingehalten werden: 100 cm seitlich, 150 cm von vorne bzw. 200 cm über dem Heizgerät.
- Der Heizstrahler darf nie mit der Strahlungsfläche zum Zylinder hin aufgestellt werden.
- Der Schlauch für dieses Modell muss der Schlauchspezifikation des Bestimmungslandes entsprechen.
- Diese Heizung ist NICHT für den Einsatz in Innenräumen geeignet
- Dieses Heizgerät darf ausschließlich zur Raumheizung verwendet werden.
- Benutzen Sie Ihre Heizung nicht während des Schlafens
- Benutzen Sie Ihre Heizung nicht in Hochhäusern
- Benutzen Sie Ihre Heizung nicht im Keller, im Badezimmer oder im Schlafzimmer
- Wenn Sie ein Leck vermuten, drehen Sie die Gaszufuhr zur Flasche ab.
- Trennen Sie den Regler NICHT. Löschen Sie sämtliches offenes Licht. Überprüfen Sie alle Verbindungen. Drehen Sie das Gas langsam auf und bürsten Sie die Anschlüsse mit Seifenlauge oder flüssigem Reinigungsmittel ab. Bei einem Gasleck bilden sich Blasen. Wenn Sie ein Leck finden, drehen Sie das Gas ab und informieren Sie Ihren Gasversorger. Benutzen Sie das Heizgerät NICHT wieder, bevor es von Ihrem Händler überprüft wurde.

Installationsanweisung

- Achten Sie auf den sicheren Stand aller Komponenten. Stellen Sie sicher, dass Heizgerät, Gasschlauch und Gasflasche sicher sind.
- Zur Befestigung des Halters an der Flasche verwenden Sie eine Klemmschraube
- Schrauben Sie den Druckregler und den Gasschlauch auf das Gasflaschenventil.
- Mithilfe der Flügelmutter und der Chrysanthemum-Dichtung den Heizstrahler in die gewünschte Position bringen und auf dem Ständer fixieren
- Schrauben Sie das andere Ende des Gasschlauchs an das Sicherheitsventil.
- Stellen Sie sicher, dass alle Schrauben richtig angebracht sind.

Vor Inbetriebnahme des Gerätes unbedingt die Schraubverschlüsse mit Lecksuchspray oder Laugenseife auf eventuelle Gasaustritte prüfen. Ziehen Sie sie bei Bedarf erneut fest.

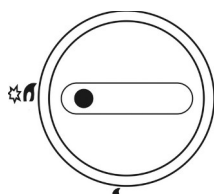


Anleitung zum Anzünden. (Standgerät)

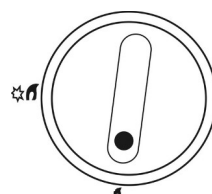
Das Heizgerät darf nur verwendet werden, wenn:

Die Heizung wird oberhalb der Gasflasche montiert. Das Heizstrahlelement muss immer vom Zylinder weg zeigen und der Schlauch muss an der Rückseite des Gerätes entlangführen. Der Heizstrahler darf nie getrennt von der Halterung verwendet werden.

ZUR ZÜNDUNG



START / Pos. 1 (Hoch)



Art.-Nr. 2 Minuten)

- Stellen Sie sicher, dass sich die montierte Heizung in der richtigen Position befindet. Schließen Sie den Regler an das Gasflaschenventil an. Befolgen Sie dabei die mit dem Regler mitgelieferten Anweisungen, um einen korrekten Anschluss sicherzustellen.
- Öffnen Sie das Flaschenventil oder den Reglerschalter und prüfen Sie den Regleranschluss mit Seifenlauge oder einer Lecksuchflüssigkeit auf Lecks. Wenn sich Blasen bilden, ist die Verbindung undicht. Schließen Sie das Flaschenventil oder den Reglerschalter und wenden Sie sich zur Behebung des Lecks an Ihren Gaslieferanten. Bei einem Leck darf die Heizung nicht verwendet werden.
- **Für die Heizungszündung**
Schalten Sie die Funkenpistole ein, nähern Sie sie der Oberfläche der Keramikplatte und drücken Sie dann den Gasregelknopf auf Pos. 1. Dadurch wird der Brenner gezündet. Halten Sie den Bedienknopf weitere 10 Sekunden gedrückt. Der Brenner sollte brennen. Wenn der Brenner nicht an bleibt, warten Sie 5 Minuten und wiederholen Sie diesen Vorgang.
- Um die Heizleistung auf Minimum einzustellen, drehen Sie den Knopf auf Pos.2
- So schalten Sie die Heizung aus: Schalten Sie die Gaszufuhr am Flaschenventil oder am Reglerschalter ab und schalten Sie dann, sobald der Brenner erloschen ist, die Gasregelung aus, indem Sie den Steuerknopf im Uhrzeigersinn auf Position 1 drehen.
- Trennen Sie den Regler niemals von der Flasche, während die Heizung brennt. Überprüfen Sie immer zuerst, ob der Brenner aus ist, bevor Sie den Regler abklemmen.

ANSCHLUSS AN DEN ZYLINDER

Wenn Sie sich alleine im Freien aufhalten, halten Sie Abstand zu Flammen oder Feuerquellen und gehen Sie wie folgt vor.

- Platzieren Sie die Heizung an der richtigen Stelle der mit Gas gefüllten Flasche.
- Gasregler an der Gasflasche befestigen (passend für 15kg Gasflasche)
- Schalten Sie den Regler ein.
- Wenn der Regler nicht im Lieferumfang enthalten ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Gashändler, um den richtigen Typ für die verwendete Gasflasche zu erfahren.
- Um ein Verdrehen des Schlauches zu vermeiden, achten Sie darauf, dass der Schlauch reibungslos mit dem Regler und der Heizung verbunden wird.
- Die Schlauchlänge beträgt mindestens 50 cm, Typ PVC oder Gummi, entspricht BS3212-Klasse 2/EN1763-1-Klasse 3 / EN16436-1:2014+A3:2020
- **WICHTIGER TEST AUF DICHTIGKEIT:**
- Dies muss in einem gut belüfteten Bereich ohne offene Flammen und andere Zündquellen durchgeführt werden. Schalten Sie die Reglersteuerung ein, während der Regler an die Flasche angeschlossen ist. Bürsten Sie sämtliche Schlauchverbindungen, Rohranschlüsse zum Ventil und Gasflaschenventil mit einer 50:50-Lösung aus Spülmittel und Wasser ein. Eine Blasenbildung deutet auf ein Leck hin. Wenn Sie ein Leck finden, schalten Sie den Regler ab, trennen Sie den Regler von der Flasche und bringen Sie die Gasflasche ins Freie oder an einen gut belüfteten Ort. Wenden Sie sich für Hilfe an Ihren Gasversorger. **VERWENDEN SIE DIE HEIZUNG NICHT.**
- Nachdem die Dichtheitsprüfung erfolgreich durchgeführt wurde, schließen Sie die hintere Tür des Heizgeräts. Es kann notwendig sein, die Heizung leicht zu verschieben, damit Regler und Schlauch hinten hineinpassen, ohne den Schlauch zu knicken.
- Müssen regelmäßig überprüft und ggf. ausgetauscht werden

Hinweis: Platzieren Sie den Zylinder an einem geeigneten und sicheren Ort

SO WECHSELN SIE EINEN ZYLINDER

- Der Zylinderaustausch muss in einer nicht entflammaren und rauchfreien Umgebung erfolgen.
- Schließen Sie das Gasflaschenventil.
- Schrauben Sie den Regler vom Ventil der Flasche ab, entfernen Sie das Gerät und nehmen Sie die leere Flasche aus dem Heizgerät.
- Finden Sie heraus, ob eine Druckreglerdichtung vorhanden ist.
- Setzen Sie das Gerät auf eine neue Gasflasche und verfahren Sie weiter wie in der „Anleitung zur Montage und Inbetriebnahme des Gerätes“ beschrieben.
- Schließen Sie eine neue Flasche an, indem Sie die unter „Anschließen der Flasche“ beschriebenen Schritte befolgen.

WICHTIG

- Es ist wichtig, dass alle Gasanschlüsse korrekt hergestellt wurden, um Leckagen zu vermeiden. Verwenden Sie zur Überprüfung auf Gaslecks niemals ein Streichholz. Überprüfen Sie mit Seifenlauge, ob es zu Undichtigkeiten kommt.

- Benutzen Sie Ihre Flasche immer in aufrechter Position. Die Verwendung der Zylinder in horizontal liegender Position beschädigt Ihr Heizgerät und führt zu ernsthaften Sicherheitsproblemen.
- Wenn eine frisch gefüllte Flasche verwendet wird, kann die Zündung beeinträchtigt sein, da sich in der Flasche möglicherweise Inertgas befindet. Tauschen Sie in diesem Fall die Flasche gegen eine andere aus, die teilweise verbraucht ist.
- Dieses Gerät benötigt einen Schlauch und einen Regler. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Gas- und Gasreglerlieferanten beraten, um den richtigen Schlauch zu verwenden.
- Der Schutz am Gerät dient der Vermeidung von Bränden oder Verletzungen durch Verbrennungen und darf nicht dauerhaft entfernt werden.

Es bietet keinen vollständigen Schutz für kleine Kinder oder schwache Personen.

WARNUNG:

- Lesen Sie diese Anleitung, bevor Sie das Gerät verwenden.
- Verwenden Sie einen geeigneten Regler, der an einer geeigneten Gasflasche befestigt ist
- Trennen Sie den Regler niemals, während das Flaschenventil oder der Regler geöffnet ist.
- Wechseln Sie die Zylinder nicht in Bereichen, in denen offenes Feuer vorhanden ist.
- Setzen Sie Ihren Zylinder keiner extremen Hitze aus.
- Platzieren Sie keine anderen Zylinder in dem Raum, in dem Ihr Heizgerät verwendet wird.
- Stecken Sie weder Ihre Finger noch andere Gegenstände durch die Frontplatte des Heizgeräts.
- Halten Sie zwischen Ihrem Heizgerät und der anderen Wärmequelle einen Abstand von mindestens 1 Meter ein.
- Lassen Sie nicht zu, dass Unbefugte an Ihrem Heizgerät herumhantieren.
- Aus Stabilitätsgründen darf dieser Heizstrahler nicht ohne eingebaute Gasflasche betrieben werden.
- Decken Sie Ihre Heizung nicht ab.
- Stoffe, Kleidung und andere brennbare Materialien können sich entzünden, wenn sie in die Nähe der Auslässe Ihres Heizgeräts gebracht werden.
- Im Falle einer Leckage muss das Gerät am Flaschenventil ausgeschaltet und der Regler von der Flasche getrennt werden.
- Nach Gebrauch das Gerät am Gasflaschenventil ausschalten.
- Nur in gut belüfteten Bereichen verwenden.

LAGERUNG

- Zylinder abklemmen.
- Lagern Sie die Flasche an einem gut belüfteten Ort und fern von brennbarem Material.
- Die Lagerung sollte vorzugsweise in einem Nebengebäude erfolgen.
- Der Heizstrahler sollte in seiner Originalverpackung in einem trockenen und staubfreien Medium verpackt sein.

WARTUNG UND REINIGUNG

- REINIGEN SIE die Heizung NICHT, wenn sie eingeschaltet oder gerade ausgeschaltet ist.

- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch.
- Reinigen Sie nicht mit aggressiven, scheuernden oder brennbaren Mitteln: Diese könnten einen Brand verursachen oder den Lack beschädigen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob der Schlauch intakt und nicht abgelaufen ist, und lassen Sie ihn gegebenenfalls austauschen.
Verwenden Sie keine zu langen oder zu kurzen Schläuche, die richtige Länge ist die Originallänge
- Eventuelle Reparaturen müssen von Fachpersonal und unter Verwendung von Original-Ersatzteilen durchgeführt werden.
- Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Brenners sicherzustellen, empfehlen wir, eine jährliche Wartung in einem autorisierten Servicecenter durchführen zu lassen.
- Nehmen Sie keine Änderungen an der Heizung vor, es ist gefährlich!
- Lassen Sie das Heizgerät einmal jährlich durch einen qualifizierten Fachbetrieb überprüfen.



ACHTUNG: Im Brenner, in der Zündflamme oder in den Düsen können sich Spinnen oder kleine Insekten einnisten, die den Gasfluss und die Verbrennung beeinträchtigen. Es wird empfohlen, die oben genannten Punkte regelmäßig zu kontrollieren und sie (falls nötig) von Fachpersonal reinigen zu lassen. (Diese Art von Service wird nicht von der Garantie abgedeckt)



- Dieses Gerät benötigt einen Schlauch und einen Regler.
- **Es sollte nur in einem gut belüfteten Außenbereich und einer flammenfreien Atmosphäre installiert werden.**
- Eine Verwendung in Kraftfahrzeugen, Wohnwagen oder Reisemobilen ist nicht möglich.
- Dieses Gerät darf nicht in Hochhäusern oder Kellern installiert werden. Badezimmer oder Schlafzimmer.
- Überprüfen Sie vor und nach dem Wechseln der Flasche stets die Dichtheit.
- Es ist wichtig, dass alle Gasanschlüsse korrekt hergestellt wurden, um Leckagen zu vermeiden. Verwenden Sie zur Überprüfung auf Gaslecks niemals ein Streichholz. Verwenden Sie Seifenlauge.
- Benutzen Sie Ihre Flasche immer in aufrechter Position. Die Verwendung der Zylinder in horizontaler, liegender Position kann zu Schäden an Ihrem Heizgerät führen und ernsthafte Probleme verursachen.
- Bei Verwendung einer frisch gefüllten Flasche kann die Zündung beeinträchtigt sein, da sich in der Flasche möglicherweise Inertgas befindet. Tauschen Sie in diesem Fall die Flasche gegen eine andere aus, die teilweise verbraucht ist.
- Wenn Sie Ihren Heizstrahler zum ersten Mal anzünden oder seit der letzten Benutzung längere Zeit vergangen ist, zünden Sie den Heizstrahler zunächst im Freien (Garten oder Balkon). Nehmen Sie Ihren Heizer nach 15 Minuten mit ins Haus.
- Benutzen Sie die Heizung **nicht während Sie schlafen.**
nicht in Hochhäusern.

Sie Ihren Heizkessel nicht im Keller, im Badezimmer oder im Schlafzimmer.
nicht dem Regen aus,
nicht in einer feuchten oder nassen Umgebung.

Sorgen Sie für ausreichende Beleuchtung.

nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.

**VERWENDEN SIE DIESES HEIZGERÄT NICHT IN EINEM DAUERHAFTEN
WOHNBEREICH**

- Für dieses Gerät sind ein Schlauch und ein Regler erforderlich. Fragen Sie Ihren Gaslieferanten. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Gas- und Reglerlieferanten beraten, um den richtigen Schlauch zu verwenden.
- Der Schutz am Gerät dient der Vermeidung von Bränden oder Verletzungen durch Verbrennungen und es dürfen keine Teile davon dauerhaft entfernt werden.

Es bietet keinen vollständigen Schutz für kleine Kinder oder Kranke

Bevor Sie den Kundendienst anrufen, überprüfen Sie die Diagramme auf den folgenden Seiten. Dies kann Ihnen den Anruf beim Kundendienst ersparen.

REPARATUREN DÜRFEN NUR VON AUTORISIERTEN FACHPERSONEN DURCHGEFÜHRT WERDEN

Fehlerbehebung

Technisch Probleme	Problem	Problemursache	Was zu tun
	Gasgeruch	Regler & Schlauchanschluss lose	Leckagen mit Seifenform kontrollieren, alle Anschlüsse prüfen, defekte Teile austauschen
		Ventil- und Rohrverbindung lose	
		Rohr gebrochen	
	Fehlendes Stück Keramik-Schamott	Durch einen neuen Brenner ersetzen. Oder untersuchen Sie den Umfang jeder Tafel und suchen Sie die Stelle, an der etwas Schamott verschoben wurde. Mit PYRUMA reparieren und ca. 48 Stunden aushärten lassen.	
Ineffiziente Verbrennung am Keramikbrenner	Schmutzige Gaseinlässe	Bitte reinigen Sie die Injektoren mit Luft	
Wenn keine Zündung vorhanden ist	Defekter Zünder	Zündgerät prüfen und defektes Zündgerät ggf. ersetzen	
	Defekte Zündkerze	Zündkabel prüfen, ggf. defektes Zündgerät austauschen	
	Defektes Zündkabel	Zündkerze und Anschlüsse prüfen, ggf. defekten Zünder ersetzen	

	Brennerflamme erlischt während des Betriebs	Kein Benzin mehr	Wechseln Sie die Gasflasche
		Thermoelement war nicht warm genug	Versuchen Sie einen Neustart
		Flügel oder Luftzug haben die Flamme gelöscht	Stellen Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Wind und Zugluft auf, lassen Sie es einige Minuten abkühlen und versuchen Sie es erneut zu starten.
		Fehlerhaftes Thermoelement	Ersetzen Sie das defekte Thermoelement
		Fehlerhaftes Magnetventil	Ersetzen Sie das Magnetventil
allgemeines Problem	Die Heizung bleibt nicht eingeschaltet, wenn der Druck vom Zündknopf abgelassen wird	Falsche Leistungseinstellung beim ersten Vorgang	Drehen Sie den Bedienknopf auf die Position „START“ und drücken Sie ihn 10 Sekunden lang, während Sie den Piezo-Zündschlüssel drücken, um ihn zu entzünden
	Heizung ließ sich nicht einschalten	Den Gasregler nicht an die Gasflasche angeschlossen	Schließen Sie die Heizung an die Gasflasche an und stellen Sie sicher, dass kein Geruch entsteht. Befolgen Sie dann die Anweisungen zum Einschalten der Heizung.
		Gasflaschensteuerung ist geschlossen	Bitte schalten Sie die Gasflaschensteuerung ein

CE-Erklärung

Malis B. Machoński sp. k. Erklärt, dass das Maltec-Gerät Gasheizgerät GAS-4500Wt-BT, GAS-4500Wt-ST alle Anforderungen der Richtlinie 2009/125/EG ANHANG I erfüllt und die folgenden Normen erfüllt:

(EU) 2015/1186
(EU) 2015/1188

EN 449:2002+A1:2007
EN 461:1999+A1:2004

Importeur:

Malis B. Machoński sp. k.
ul. Zbożowa 2E, Wysogotowo
62-081 Przeźmierowo
www.maltec.pl

Bartosz Machoński